



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUĐ PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

## Kontakty z Mediami i Informacja

### KOMUNIKAT PRASOWY nr 60/07

12 września 2007 r.

Wyrok Sądu Pierwszej Instancji w sprawie T-36/04

*Association de la presse internationale ASBL / Komisja Wspólnot Europejskich*

### **SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WYJAŚNIA ZASADY DOSTĘPU DO DOKUMENTÓW INSTYTUCJI DOTYCZĄCYCH SPRAW ROZPOZNAWANYCH PRZEZ SĄDY WSPÓLNOTOWE**

Wspólnotowe rozporządzenie w sprawie publicznego dostępu do dokumentów<sup>1</sup> stanowi, że każdy obywatel Unii, każda osoba fizyczna lub prawna zamieszkała lub mająca siedzibę w państwie członkowskim ma prawo dostępu do dokumentów instytucji. Rozporządzenie przewiduje również wyjątki od tej zasady ogólnej, w szczególności w odniesieniu do przypadków, w których ujawnienie dokumentu naruszyłoby ochronę postępowań sądowych lub celów dochodzenia, chyba że za ujawnieniem przemawia nadrzędny interes publiczny.

W dniu 1 sierpnia 2003 r. Association de la presse internationale (API), organizacja skupiająca zagranicznych dziennikarzy pracujących w Belgii, zwróciła się do Komisji z wnioskiem o udzielenie jej dostępu do wszystkich pism, które skierowała ona do Sądu Pierwszej Instancji lub Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w ramach postępowań w określonych sprawach<sup>2</sup>.

Komisja udzieliła dostępu do uwag, które przedstawiła w dwóch sprawach o wydanie orzeczeń w trybie prejudycjalnym, C-224/01 i C-280/00. Decyzją z dnia 20 listopada 2003 r. odmówiła natomiast dostępu do pism procesowych dotyczących postępowań wszczętych na podstawie skarg bezpośrednich.

W decyzji Komisja wyjaśniła, że udzielenie dostępu do dokumentów w sprawach T-209/01, T-210/01 i C-203/03 mogłoby naruszyć toczące się postępowania sądowe, a zwłaszcza wpłynąć negatywnie na jej pozycję jako strony oraz niezakłócony przebieg obrad. Jeśli chodzi o dostęp do dokumentów dotyczących sprawy T-342/99, Komisja wskazała, że pomimo, iż postępowanie w tej sprawie zostało zakończone, w jej następstwie wniesiona została skarga o odszkodowanie (T-212/03) i ujawnienie jej pism procesowych naruszyłoby to – wciąż zawisłe – postępowanie. W

<sup>1</sup> Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145, str. 43).

<sup>2</sup> T-209/01 Honeywell przeciwko Komisji, T-210/01 General Electric przeciwko Komisji, T-212/03 MyTravel przeciwko Komisji, T-342/99 Airtours przeciwko Komisji, C-203/03 Komisja przeciwko Austrii, C-466/98 i inne sprawy dotyczące „otwartego nieba”, C-224/01 Köbler oraz C-280/00 Altmark Trans.

odniesieniu do spraw dotyczących „otwartego nieba”, Komisja wyjaśniła, że chociaż postępowanie w nich zostało zakończone wydaniem przez Trybunał wyroków stwierdzających uchybienie przez dane państwa członkowskie zobowiązaniom, które na nich ciążyą, to państwa te nie zastosowały się jeszcze do nich, a negocjacje w sprawie położenia przez nie kresu stwierdzonym uchybieniom były w toku. Z tego względu ujawnienie pism procesowych naruszałoby ochronę celów dochodzenia dotyczącego tych uchybień.

API wniosła do Sądu Pierwszej Instancji o stwierdzenie nieważności tej decyzji.

### ***Sprawy T-209/01 Honeywell, T-210/01 General Electric i C-203/03 Komisja przeciwko Austrii***

Sąd podkreśla, że Komisja ma obowiązek przeprowadzać konkretną analizę treści każdego dokumentu objętego wnioskiem o udzielenie dostępu. Stwierdza, że Komisja nie przeprowadziła takiej analizy, lecz ograniczyła się do dokonania podziału według rodzaju i etapu postępowania, uznając, że w odniesieniu do spraw o wydanie orzeczeń w trybie prejudycjalnym dostęp może zostać udzielony, jeżeli rozprawa już się odbyła, podczas gdy w odniesieniu do skarg bezpośrednich odmowa dostępu obowiązuje aż do wydania wyroku kończącego postępowanie w sprawie, a w przypadku zawisłych spraw powiązanych ze sobą – do zakończenia postępowania w sprawie powiązanej. Kierując się takim podejściem Komisja przyjęła więc, że wszystkie pisma procesowe złożone w sprawach zawisłych, w których była stroną, należy automatycznie i jako całość uznać za objęte wyjątkiem.

Sąd przypomina, że możliwość nieprzeprowadzenia analizy treści dokumentów objętych wnioskiem istnieje tylko w przypadku, gdy oczywiste jest, że powoływany wyjątek ma zastosowanie do całej ich treści. Sąd przyznaje w tym względzie, że stronom przysługuje prawo do obrony ich interesów w sposób niezależny od wszelkich zewnętrznych wpływów oraz że gwarancja wymiany informacji i opinii wolnej od wszelkich zewnętrznych wpływów może przemawiać, w interesie prawidłowego sprawowania wymiaru sprawiedliwości, za odmową udzielenia publicznego dostępu do pism procesowych instytucji, dopóki nie staną się one przedmiotem obrad sądu. Sąd Pierwszej Instancji wywodzi z tego, że ponieważ postępowanie sądowe dotyczy sprawy, w której rozprawa jeszcze się nie odbyła, Komisja może odmówić ujawnienia swych pism procesowych bez konieczności przeprowadzenia konkretnej analizy ich treści.

Natomiast po rozprawie Komisja ma obowiązek przeprowadzić konkretną analizę treści każdego dokumentu objętego wnioskiem w celu sprawdzenia, w świetle jego treści, czy może zostać ujawniony lub czy jego ujawnienie naruszy postępowanie sądowe, do którego się odnosi.

W tym kontekście Sąd uznaje, że Komisja, nie przeprowadzając konkretnej analizy pism procesowych dotyczących spraw T-209/01, T-210/01 i C-203/03, nie naruszyła w żaden sposób prawa, ponieważ w dniu wydania decyzji rozprawa w tych sprawach jeszcze się nie odbyła.

Jeśli chodzi o sytuację, w której pomimo naruszenia postępowań sądowych nadrzędny interes publiczny przemawia za ujawnieniem, Sąd wyjaśnia, że do danej instytucji należy wyważenie interesu publicznego związanego z ujawnieniem oraz interesu zaspokojonego poprzez odmowę ujawnienia, w stosownym przypadku w świetle argumentów przytoczonych przez podmiot wnoszący o udzielenie dostępu. Sąd zwraca ponadto uwagę, że nadrzędny interes publiczny musi co do zasady być różny od ogólnych zasad przejrzystości leżących u podstaw rozporządzenia, lecz powołanie tych samych zasad w szczególnych okolicznościach danej sprawy może mieć taką siłę, która przeważa potrzebę ochrony spornych dokumentów. Sąd stwierdza, że sytuacja taka nie zachodzi w niniejszym przypadku, zważywszy na fakt, że publiczne prawo do informacji na temat toczących się postępowań jest realizowane poprzez publikację w *Dzienniku Urzędowym* informacji na temat każdej skargi po jej wniesieniu oraz poprzez publiczne udostępnienie sprawozdania na rozprawę w dniu rozprawy, w toku której argumenty stron są dyskutowane publicznie.

Sąd stwierdza zatem, że odmowa udzielenia dostępu do dokumentów dotyczących spraw T-209/01, T-210/01 i C-203/03 była uzasadniona.

### ***Sprawa T-342/99 Airtours***

Sąd zauważa, że Komisja uzasadniła odmowę udzielenia dostępu do swych pism procesowych dotyczących sprawy T-342/99 powołując się na okoliczność, że niektóre argumenty przedstawione w ramach tej sprawy miały być użyte i dyskutowane w celu obrony jej stanowiska w ramach postępowania w przedmiocie skargi o odszkodowanie, wniesionej przez tę samą stronę (T-212/03). Sąd doszedł do wniosku, że takie uzasadnienie w żaden sposób nie wykazuje, iż odmowa udzielenia dostępu do tych pism była objęta wyjątkiem dotyczącym ochrony postępowań sądowych.

W tym względzie Sąd podkreśla, że omawiane pisma procesowe odnoszą się do postępowania w sprawie zakończonej wyrokiem Sądu i że ich treść została ujawniona w sprawozdaniu na rozprawę, była przedmiotem dyskusji na rozprawie i została powtórzona w wyroku, co wskazuje, iż chodzi o argumenty już upublicznione. Co więcej, sama okoliczność, że argumenty przedstawione już przed sądem w zakończonym postępowaniu w danej sprawie mogą być również przedmiotem dyskusji w podobnej sprawie, w żaden sposób nie wskazuje charakteru zagrożenia dla przebiegu zawisłego jeszcze postępowania. Powoływana konieczność ochrony argumentów, które mają zostać użyte w zawisłym jeszcze postępowaniu nie może zatem stanowić podstawy odmowy udzielenia dostępu do pism procesowych dotyczących postępowania w sprawie już zakończonej wyrokiem Sądu.

Z powyższego wynika, że Komisja, odmawiając udzielenia dostępu do pism procesowych dotyczących sprawy T-342/99, dopuściła się błędu w ocenie i że należy stwierdzić nieważność tej decyzji odmownej.

### ***Sprawy dotyczące „otwartego nieba”***

Sąd przypomina, że możliwość polubownego załatwienia sporu między Komisją a państwem członkowskim uzasadnia, na podstawie wyjątku odnoszącego się do ochrony celów dochodzenia, odmowę udzielenia dostępu do dokumentów sporządzonych w ramach postępowania w przedmiocie uchybienia zobowiązaniom państwa członkowskiego i że ten wymóg zachowania poufności rozciąga się również na postępowanie przed Trybunałem. W zakresie w jakim jednoznacznie odnoszą się one do wyników dochodzenia przeprowadzonego w celu dowiedzenia istnienia kwestionowanego uchybienia, pisma procesowe złożone w postępowaniu w przedmiocie uchybienia zobowiązaniom państwa członkowskiego mogą być objęte tym wyjątkiem.

Sąd zwraca uwagę, że w niniejszym przypadku, w dniu przyjęcia decyzji, od około roku ogłoszone były wydane przez Trybunał wyroki stwierdzające uchybienia zarzucane danym państwom członkowskim przez Komisję. Bezsporne jest zatem, że w tym dniu dochodzenia mające na celu dowiedzenie istnienia omawianych uchybień były zakończone, a istnienie uchybień zostało stwierdzone przez Trybunał.

Sąd stwierdza, że odmowa udzielenia dostępu nie może być uzasadniona okolicznością, że określone państwa członkowskie nie zastosowały się jeszcze do tych wyroków, a skutkiem tego postępowania przed Komisją były jeszcze w toku oraz że niewykluczone było ponowne wniesienie skargi do Trybunału. Odmowa udzielenia dostępu do dokumentów aż do chwili podjęcia decyzji co do dalszych kroków związanych z tymi postępowaniami, nawet jeżeli konieczne jest wszczęcie nowego dochodzenia potencjalnie skutkującego wniesieniem drugiej skargi, prowadzi bowiem do uzależnienia dostępu do tych dokumentów od zdarzeń przyszłych i niepewnych, zależnych od szybkości działania i skrupulatności poszczególnych zainteresowanych organów. Rozwiązanie takie byłoby sprzeczne z celem polegającym na zapewnieniu możliwie najszerszego publicznego dostępu do dokumentów instytucji.

Sąd uznaje, że Komisja, odmawiając udzielenia dostępu do pism procesowych, które złożyła w ramach spraw dotyczących „otwartego nieba”, dopuściła się błędu w ocenie. Stąd należy stwierdzić nieważność decyzji.

**UWAGA: Odwołanie od orzeczenia Sądu Pierwszej Instancji, ograniczone do kwestii prawnych, może zostać wniesione do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w terminie dwóch miesięcy od doręczenia orzeczenia.**

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Sądu Pierwszej Instancji.*

*Dostępne wersje językowe : FR, BG, CS, DA, DE, EL, EN, ES, HU, IT, NL, PL, PT, RO, SK, SL*

*Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=T-36/04>

*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z  
Ireneuszem Kolowcą*

*Tel. (00352) 4303 2793 Faks (00352) 4303 2053*